

# کلینیک شنوایی ملبورن



## مجهز به پیشرفته ترین دستگاههای آزمایش شنوایی و تنظیم سمک

- ارزیابی تشفیص شنوایی
- مشاوره و تجویز انواع سمکهای دیجیتال هوشمند پشت گوشی،  
داخل گوشی و نامرئی (Invisible)
- ارزیابی صدای وز وز گوش (Tinnitus)
- سافت قلبهای ضد آب و ضد صوت
- تست رایگان سمکهای پیشرفته دیجیتال
- خدمات رایگان برای افراد واجد شرایط (Pensioners)

ادیولوژیست:  
علیرضا دادآفرین

" برای مشاوره رایگان با تلفن ۰۳۴۴ ۹۸۲۰ تماس حاصل فرمایید "

High Street Medical Clinic  
139 High Street, PRAHRAN

### CLINIC LOCATIONS:

Prahran Clinic  
244 Malvern Road, PRAHRAN

Chapel Gate Medical Centre  
6-10 Chapel St, WINDSOR

**Head Office**  
132 Toorak Rd, SOUTH YARRA

Armada Family Clinic  
758 High St, ARMADALE

[www.audiohearing.com.au](http://www.audiohearing.com.au)

Ph: 1300 432 793

[info@audiohearing.com.au](mailto:info@audiohearing.com.au)



AFBS.COM.AU

اگر به دنبال وام مسکن ، سرمایه گذاری و راههای  
قانونی برای کاهش پرداخت مالیات به دولت هستید  
با مشاور با تجربه فارسی زبان ما تماس حاصل  
فرمایید.

### خدمات دیگر دفتر ما

- مشاور جهت سرمایه گذاری مسکن و تجاری
- بیمه عمر
- بیمه وام
- بیمه درآمد

Address: 41H/ 190 Jells Road  
Wheelers Hills VIC 3150

Mobile: 0432 603 609(Farkhondeh) or 0422 842 494(Nasrin)

[www.afbs.com.au](http://www.afbs.com.au)

# گلبانگ

ماهنامه رسمی کانون ایرانیان  
ویکتوریا

ماهنامه گلبانگ، خبرنامه داخلی کانون ایرانیان ویکتوریا بوده و به عنوان یکی از کانال‌های رسمی ارتباط این نهاد با اعضا تلقی می‌گردد.

این ماهنامه زیر نظر مستقیم هیئت مدیره کانون متشکل از افراد زیر اداره می‌شود.

- مهدی سودی (رئیس)
- احسان حائری (نایب رئیس)
- نسرين نصیری (خواننده‌دار)
- حمید آشوری (روابط عمومی)
- فریده خانباشی (عضو هیئت مدیره)
- سعید شادلو (عضو هیئت مدیره)
- کوروش کامکار (عضو هیئت مدیره)
- مسعود مجیدی (عضو هیئت مدیره)
- احسان مظلومی (عضو هیئت مدیره)
- هادی هزاوه (عضو هیئت مدیره)



ضمن ارج نهادن به آزادی عقاید، از درج مطالب ارسالی بدون نام و نشان معذوریم. درج مطالب رسیده دلیل بر تأیید آنها نمی‌باشد. حق انتخاب، ویرایش و چاپ مطالب برای هیئت تحریریه و در نهایت هیئت مدیره کانون محفوظ می‌باشد.

## نشانی (دفتر کانون):

Level 1, 79, Mahoney's Road,  
Forest Hill, 3131

Tel: 03 9894 2644

Mobile: 0468 460 698

Email: [golbang@iranian-vic.org.au](mailto:golbang@iranian-vic.org.au)

Web: [www.iranian-vic.org.au](http://www.iranian-vic.org.au)

## نشانی پستی:

P.O. Box 1161, Doncaster East, 3109

در این شماره می‌خوانید:

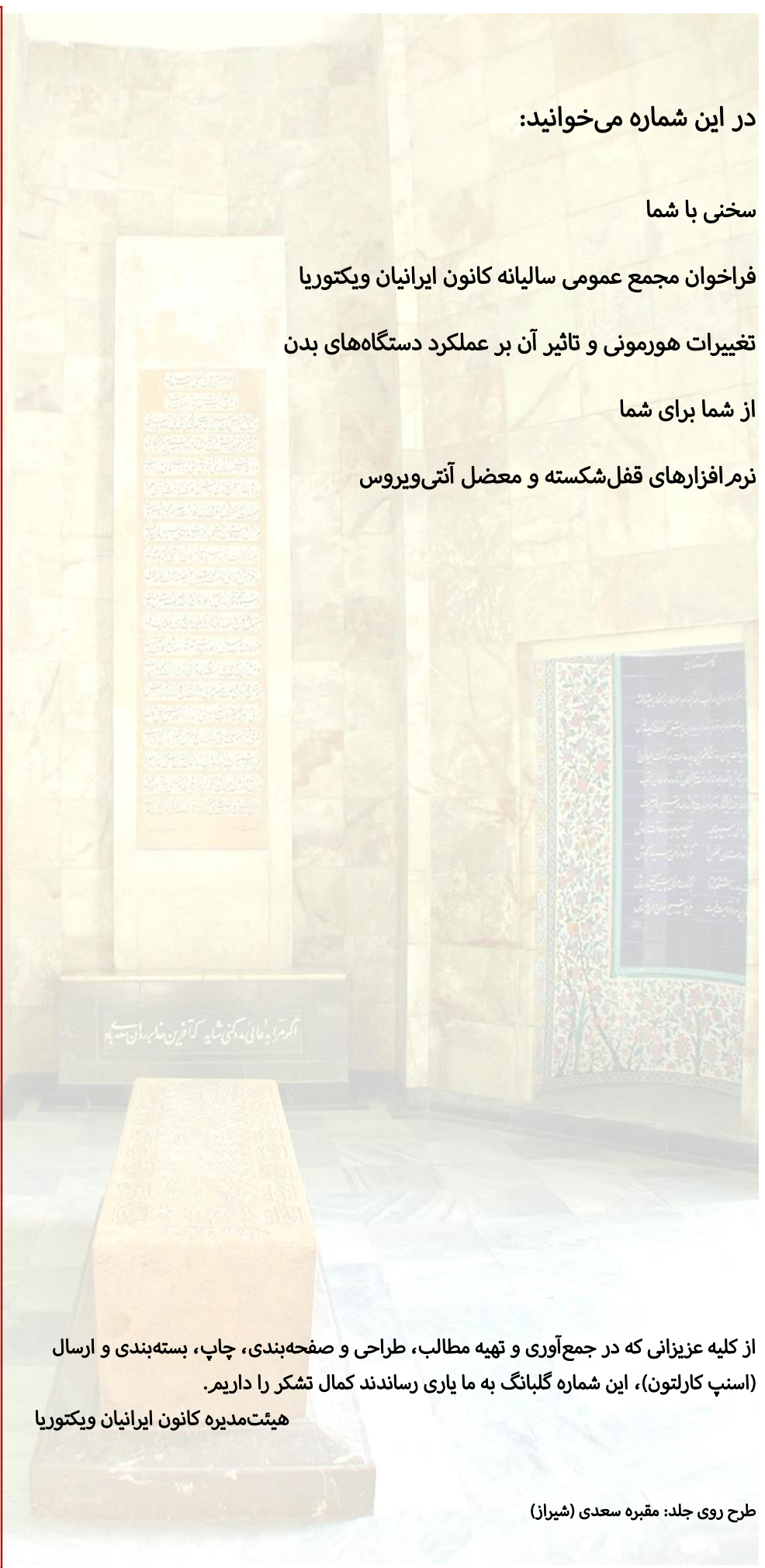
سخنی با شما

فراخوان مجمع عمومی سالیانه کانون ایرانیان ویکتوریا

تغییرات هورمونی و تاثیر آن بر عملکرد دستگاه‌های بدن

از شما برای شما

نرم‌افزارهای قفل‌شکسته و معضل آنتی‌ویروس



از کلیه عزیزانی که در جمع‌آوری و تهیه مطالب، طراحی و صفحه‌بندی، چاپ، بسته‌بندی و ارسال (اسنپ کارتون)، این شماره گلبانگ به ما یاری رساندند کمال تشکر را داریم.

هیئت مدیره کانون ایرانیان ویکتوریا

طرح روی جلد: مقبره سعدی (شیراز)

## سخنی با شما

از بدو شکل گیری قانون ایرانیان ویکتوریا، زنده نگاه داشتن آداب و رسوم، جشن‌ها و مراسم ملی و میهنی اصیل ایرانی همواره یکی از مهم‌ترین دغدغه‌های تیم‌های اجرایی قانون بوده است و تاکنون و باوجود تمامی فزار و نشیب‌ها، مراسمی چون چهارشنبه سوری، جشن نوروز، سیزده بدر و جشن مهرگان همه ساله توسط قانون برگزار شده است.

افزایش چشم‌گیر تعداد هموطنان مقیم شهر ملبورن (و در دید کلان‌تر ایالت ویکتوریا) و در نتیجه تغییرات گسترده در بافت جمعیتی جامعه ایرانی از جنبه‌های مختلف سنی، فرهنگی، اجتماعی و... استمرار برگزاری مراسمی چون چهارشنبه سوری و سیزده بدر را به چالشی بزرگ برای دست‌اندرکاران قانون تبدیل کرده است. از سویی برپایی منظم این مراسم طی سالیان گذشته به نوعی به عنوان جزئی لاینفک از رسالت وجودی قانون تبدیل شده بود و از سوی دیگر مشکلات عمده‌ای نظیر هزینه‌های نجومی برگزاری مراسم به صورت عمومی (۱۷۰۰۰ دلار در سال ۲۰۱۴)، مشکلات تامین امنیت خانواده‌ها (نیاز به ۱۰ تا ۱۲ نفر Security Guard و ۱۵ نفر نیروی کنترل ترافیک)، کمبود محل پارک خودرو، نارضایتی ساکنان اطراف Ruffey Lake Park از سروصدا و همچنین پارک کردن خودروها در محل‌های نامناسب (۱۳۸ مورد جریمه پارک خودرو در ورودی منازل مردم و یک مورد شکایت رسمی)، بی‌میلی مسئولان و سازمان‌های محلی نظیر شهرداری منیگهام برای حمایت مالی و لجستیکی انجام این کار را به روش جاری همیشگی را ناممکن می‌ساخت.

بر همین اساس، تیم اجرایی قانون با همفکری سایر گروه‌ها و تیم‌های وابسته تصمیم گرفت تا مراسم امسال را در مکانی خصوصی و از طریق ارسال دعوت‌نامه و کنترل درب ورودی به صورت «فقط برای اعضا» برگزار نماید که در نوع خود تجربه‌ای جدید و متفاوت بود. هماهنگی‌های لازم برای حضور صاحبان مشاغل ایرانی برای فروش غذا و نوشیدنی انجام پذیرفته بود ولی کم‌لطفی و خلف وعده این عزیزان تنها دوساعت مانده به شروع مراسم باعث شد تا بستنی تنها خوراکی موجود در مراسم چهارشنبه سوری باشد! در این شب جز چند مورد انگشت‌شمار که به صلاح دید تیم اجرایی از ورودشان به محل برگزاری مراسم جلوگیری شد، بقیه مراجعین فارغ از عضو بودن یا نبودن‌شان در قانون به جمع هموطنان و هم‌زبانان خود پیوستند و از شرکت در مراسم لذت بردند.

مراسم سیزده بدر اما با درس‌های آموخته شده از برنامه چهارشنبه سوری با هماهنگی بهتری انجام شد. در این روز علاوه بر وسایل بازی و تفریح برای خردسالان، غرفه‌های مختلف برای فروش کباب، آش، حلیم، انواع نوشیدنی، بلال، بستنی و... برپا بود و بنیاد خیریه یارا و جمعی از مشاغل ایرانی به عنوان حامیان مالی برنامه به معرفی محصولات و خدمات خود پرداختند.

تیم اجرایی قانون برنامه امسال را با در نظر گرفتن همه جوانب امر از قبیل کاهش چشم‌گیر هزینه‌ها (۸۰۰۰ دلار که بخشی از آن توسط ورودی پارکینگ تامین شد) سهولت بیشتر سازماندهی و لجستیکی (نیاز به تنها ۲ نفر Security Guard و ۶ نفر نیروی کنترل ترافیک)، تامین محیط امن و آرام برای خانواده‌ها، عدم ایجاد مزاحمت برای ساکنین اطراف محل برگزاری و... در مجموع تجربه مثبتی ارزیابی می‌کند و امید دارد با مدنظر قراردادن درس‌های آموخته شده از اجرای این مراسم به شکل جدید، این شیوه را برای سال‌های پیش رو ادامه دهد.

بی‌شک اطلاع از نظرات و پیشنهادات سازنده شما عزیزان نقش ارزنده‌ای در ارتقا سطح خدمات ارائه شده ایفا خواهد نمود.

در ادامه آلبومی از عکس‌های این مراسم تقدیم شما همراهان همیشگی گلپانگ می‌شود.

ایام به کام

هیئت مدیره قانون ایرانیان ویکتوریا











## فراخوان مجمع عمومی سالیانہ قانون ایرانیان ویکتوریا

بدین وسیلہ بہ اطلاع اعضای محترم قانون ایرانیان ویکتوریا می‌رساند کہ مجمع عمومی سالیانہ و انتخابات ہیئت مدیرہ قانون ایرانیان در روز یکشنبہ ۱۶ آگوست ۲۰۱۵ ساعت ۲ بعدازظہر در محل دفتر قانون ایرانیان ویکتوریا برگزار خواهد شد.

دستور کار کلی مجمع عبارت است از:

- تشریح فعالیت‌ها و اهداف قانون در زمان حال و آینده
- ارائه گزارش کامل فعالیت‌ها و عملکرد قانون در سال گذشتہ
- ارائه گزارش مالی ۲۰۱۴-۲۰۱۵
- انتخابات اعضای جدید ہیئت مدیرہ



از کلیہ اعضای قانون دعوت می‌شود کہ با حضور فعال و موثر خود در مجمع عمومی، با استماع گزارشات ہیئت مدیرہ در جریان اہم فعالیت‌ها و عملکرد مالی سال گذشتہ قانون قرارگرفته و در انتخاب اعضای ہیئت مدیرہ برای سال آیندہ مشارکت نمایند.

حضور حداکثری شما عزیزان باعث دلگرمی اعضای ہیئت مدیرہ برای ارائه ہرچہ بہتر و شایستہ تر خدمات بہ در سال پیش رو خواهد بود.

از کلیہ عزیزانی کہ مایل بہ نامزدشدن برای انتخابات ہیئت مدیرہ قانون ایرانیان ویکتوریا هستند دعوت بہ عمل می‌آید تا مراتب آمادگی خود را برای همکاری و ہمکاری حداکثر تا پایان وقت اداری روز جمعہ ۳۱ جولای ۲۰۱۵ بہ صورت کتبی اعلام دارند.

آدرس دفتر قانون:

Level 2, 79 Mahoney's Road Forest Hill 3131

آدرس پستی:

Po Box 1161, Doncaster East Vic 3109

ایمیل:

info@iranian-vic.org.au

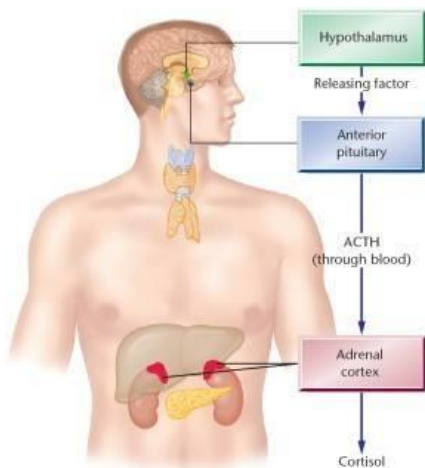


## تقدیرنامه

کانون ایرانیان ویکتوریا

گروه موسیقی و افتخار دارد که سوین کنسرت خیریه خود را با فتح تمام  
 در پنجم اکتبر سال دهنزر و چهارده برای کمک به کودکان سطلانی ایران برگزار و  
 عواید آنرا به سازمان غیر انتفاعی محک ارسال نماید .  
 مایه مباحث است که شما یکی از اسپانسرهای ما در این امر خیر بودید .  
 این تقدیرنامه به پاس حمایت شما در راه گسترش فرهنگ موسیقی ایران  
 در خارج از کشور تقدیم حضورتان میگردد .  
 امید است که این همکاری در برنامه و کنسرت های بعدی ادامه داشته باشد

گروه موسیقی آوا



جلسه تمرین شدید و یا طولانی ممکن است موجب تغییرات موقت در تعادل بین سیستمهای آنابولیک و کاتابولیک گردد. تغییر در این تعادل به شدت و حجم تمرین وابسته است. از طرف دیگر تکرار جلسات تمرینی سنگین بدون دوره

بازیافت کامل ریکاوری، می تواند موجب اختلال طولانی مدت در این تعادل گردد. در این شرایط سطوح استراحتی تستوسترون کاهش یافته و سطوح استراحتی کورتیزول افزایش می یابد.

هر گاه نسبت تستوسترون به کورتیزول ۳۰ درصد کاهش یابد ، نشان دهنده دوره بازیافت ناکافی و افزایش روندهای کاتابولیک در بدن می باشد اگر این نسبت افزایش یابد ، نشان می دهد که فرد ورزشکار از استراحت کافی برخوردار می باشد. داشتن برنامه های تمرینی متناسب می تواند بهترین دستاورد را از لحاظ تعادل روحی و جسمی با توجه به توضیحات بالا بهمراه داشته باشد.

شاد و ورزشکار باشید.

برگرفته از: صفحه علم ورزش - ملبورن (فیس بوک)

تغییرات هورمونی یکی از عوامل اصلی و تاثیر گذار بر عملکرد سیستمهای مختلف بدن می باشد که امروزه در علم ورزش و فعالیتهای فیزیکی نیز بسیار مهم و کاربردیست. فیزیولوژیستهای ورزشی و روانشناسان فیزیولوژیک، به دنبال روشی برای درک و سنجش فعالیتهای سمپاتیکی هستند. یکی از مهمترین روش ها برای ارزیابی فشار، شدت، حجم تمرین و میزان اثرگذاری آن بر عملکرد ورزشکاران، اندازه گیری متغیرهای بیوشیمیایی است. در این راستا متغیرهای بیوشیمیایی را می توان به سه دسته تقسیم نمود که عبارتند از: آنزیم ها ، هورمونها و متابولیک ها . هورمون ها از متغیرهای بسیار مهم هستند که تقریباً بر کلیه سیستمها و رفتار فیزیولوژیکی آنها مؤثرند و در اصل به عنوان بخش مکمل سیستم عصبی مرکزی عمل می نمایند.

تنظیم رشد و تکامل ، تولید مثل ، تعادل الکترولیت ها ، حفظ تعادل اسید و باز و حفظ ارگانیزم در زمان مواجهه با فشارهای جسمانی و روانی از اعمال مهم سیستم هورمونی می باشد.

از بین این هورمون ها به هورمون های متابولیک (آنابولیک - کاتابولیک) توجه بیشتری شده است به گونه ای که اگر هورمون های کاتابولیک متعاقب فعالیت افزایش یابند نشانه فشار بالای تمرین می باشد و یا اگر تعادل بین هورمون های آنابولیک و کاتابولیک برقرار باشد ورزشکار در حالت آمادگی خوبی به سر می برد. در این رابطه هورمون تستوسترون به عنوان یک هورمون آنابولیک(سازنده) و کورتیزول به عنوان یکی از مهمترین هورمون های کاتابولیک(تخریب کننده) بیش از سایر هورمون ها مورد توجه قرار گرفته اند و نسبت این هورمون ها به یکدیگر شاخص بسیار سودمندی برای تعیین میزان آمادگی فرد می باشد. یک



دوره های دیپلم ساختمانی در دو سطح

Diploma of Building and Construction (Building)

&

Certificate IV in Building and Construction (Building)

این دوره ها تحت نظارت و با امتیاز بورسیه از دولت ویکتوریا استرالیا بوده و شامل خدمات:

اجرا و مدیریت تحت نظر موسسه رسمی استرالیا و تدریس مدرسین شرکت های معتبر ساختمانی استرالیا با ۲۰ سال سابقه به زبان های انگلیسی و فارسی با تضمین قبولی.

فارغ التحصیلان پس از اتمام این دوره می توانند جهت اخذ مجوز ساختمان سازی اقدام نمایند.

شرکت در این کلاس ها برای دارندگان ویزاهای دائم و شهروندان استرالیا رایگان می باشد.



ثبت نام کنندگان در طول مدت ۸ ماهه این کلاس ها، به کلیه قوانین اجرائی ساختمان اعم از استانداردها، ضوابط اجرائی، محاسبات، نظارت در پروژه ها، برآورد طول مدت زمان و هزینه ساخت، آموزش های ایمنی، شرکت در مناقصات و بسیاری از دیگر مراحل اجرائی آشنا گردیده و بعد از دریافت مدرک از این موسسه می توانند برای Qualified Building Practitioner اقدام نمایند و در رشته های مسکونی و صنعتی مشغول به کار گردند.

محل کلاس ها: دونکستر ملبورن،  
تلفن ثبت نام ۰۳ ۴۱۵۹۹۹۸۰۳ از ۸ صبح الی ۸ بعد از ظهر

# از شمارای شما

## خواب

دکتر محمد مرتضی نیا

**چند وقت است که مشکل خواب دارید؟**

- دقیقاً نمی دانم، شاید یکی دو سالی می شود، ولی این چند ماه اخیر دیگر بیچاره ام کرده است.

**مشکل بیشتر در کدام قسمت خواب است؟ در شروع خواب بیشتر**

**مشکل دارید یا اینکه صبح ها زودتر بیدار می شوید؟**

- بیشتر وقت ها خیلی طول می کشد تا خوابم برود، به خاطر همین صبح ها به سختی و با احساس خستگی زیاد بیدار می شوم. گاهی فکر می کنم انگار اصلاً نخوابیده ام.

**کابوس یا خواب های آشفته چطور؟**

- نه همیشه، ولی گاهی وقت ها سراغم می آید.

**روزی چند ساعت کار می کنید؟**

- تقریباً هشت ساعت.

**آیا کار پراسترسی دارید؟**

- بله، گاهی شب ها از استرس روز بعد اصلاً نمی توانم بخوابم.

**روحیه تان چطور است؟ آیا فعالیت های ورزشی یا تفریحی هم دارید؟**

- بیشتر وقت ها روحیه ام خوب است. معمولاً روزهای تعطیل برای تفریح یا کوه پیمايي بیرون می روم. ولی گاهی استرس های کاری یا خانوادگی، خودتان که می دانید...

**مصرف چای و قهوه تان چقدر است؟**

- روزی ۲ تا ۳ فنجان قهوه در محل کار، و ۳ تا ۴ فنجان چای در منزل.

**سیگار و الکل چطور؟**

- معمولاً روزی ۱۰ تا ۱۲ نخ سیگار می کشم. گاهی هم چند شات الکل، بیشتر هنگام شب.

**آیا در خواب خرخر می کنید؟**

- (با لبخند): کسی تا بحال شکایتی نداشته.

- خوب، به نظر شما نیاز به دارو دارم؟

**در حال حاضر علائم شما در حد یک اختلال عمده مثل افسردگی یا**

**اختلالات اضطرابی نیست و به نظر تنها یک بی خوابی ساده است.**

- ولی همین بی خوابی ساده دارد مرا بیچاره می کند.

**(با لبخند): منظور این است که نیاز به درمان های دارویی یا روانشناختی**

**طولانی و پیچیده ندارد و معمولاً با رعایت یک سری نکات ساده مربوط**

**به بهداشت خواب، برطرف می شود.**

- می شود بیشتر توضیح دهید؟

شروع طبیعی خواب بوسیله برخی عوامل تسهیل می شود و با برخی از آنها به تاخیر می افتد. به عنوان مثال، مصرف عوامل محرک در ۳-۴ ساعت مانده به خواب باعث تاخیر در شروع خواب می شود.

- عوامل محرک؟

بله، مثل مواد حاوی کافئین، شامل چای، قهوه، نوشابه های کافئین دار (عمدتاً نوشابه های تیره رنگ)، شکلات، خصوصاً انواع تلخ آن و سایر ترکیبات مشابه. ادویه ها، خصوصاً انواع تند و معطر، مثل فلفل، زنجفیل، دارچین و ... ترکیبات حاوی نیکوتین مثل انواع سیگار و سیگارت، قلیان و آدامس یا برچسب های حاوی نیکوتین.

- یعنی هیچ کدام از اینها را نباید مصرف کنم؟

نه، همان طور که گفتیم در فاصله ۳-۴ ساعت به شروع خواب نباید مصرف شوند. چای سبز چون حاوی کافئین کمتری نسبت به چای قرمز است، جایگزین بسیار خوبی برای آن است، ولی در مورد آن هم باید این فاصله تا خواب رعایت شود. به خاطر داشته باشید، مقدار استاندارد مصرف کافئین در روز، ۲ تا ۳ فنجان چای با رنگ متوسط یا ۱ تا ۲ فنجان قهوه سبک می باشد.

- الکل چی؟

الکل اثر آرام بخش خفیفی دارد، ولی به علت تاثیر منفی که روی کیفیت خواب می گذارد، بهتر است در مورد آن هم این فاصله زمانی رعایت شود.

- آیا ورزش به بهبود خواب کمک می کند؟

ورزش های هوازی مثل پیاده روی تند، شنا، نرمش های آیروبیک و یوگا یا تای چی، در فاصله ۵ تا ۶ ساعت به خواب، بسیار موثر است.

- آیا نکات دیگری هم هست؟

بله. عوامل و کارهای زیر سبب بهبود شروع و کیفیت خواب می شود: دوش آب داغ به مدت ۵ دقیقه، بلافاصله قبل از رفتن به تخت، خنک بودن اتاق خواب، تاریکی کامل اتاق خواب، استفاده از عینک آفتابی طی روز، کم کردن نور محیط خانه و لوازم الکترونیکی، ۱ تا ۲ ساعت مانده به خواب، استفاده از برخی دم کردنی های گیاهی مثل گل گاوزبان، بابونه یا گل ساعتی، یک ساعت مانده به خواب، مطالعه کتاب، داستان یا رمان قبل از خواب (شامل روزنامه یا مجلات حاوی مطالب پراکنده و متنوع نمی شود)

عوامل زیر در فاصله نزدیک به خواب سبب عقب افتادن شروع خواب یا افت کیفیت خواب می شود:

استفاده از ابزارهای الکترونیکی دارای صفحه نمایش (موبایل، لپ تاپ، تلویزیون و ...)، دیدن یا خواندن مطالب یا فیلم های مهیج، خوردن غذای حجیم، نوشیدنی ها یا غذاهایی که سبب افزایش تولید ادرار می شود (مثل آبجو، کوکا، هندوانه و ...) به خاطر داشته باشید، تخت خواب فقط برای خواب و سکس است، کارهای دیگر را خارج از آن انجام دهید. در صورتی که تا دو ماه آینده، این تغییرات کمکی به مشکل شما نکرد، مجدداً مراجعه نمایید.



کانون ایرانیان ویکتوریا تقدیم میکند

# کنسرت جولس موسا بوکی کاند

گروه موسیقی صبا

به همراه آواز مهدی میرزایی

قطعاتی از درویش خان، خالقی، هایون خرم و...

تنظیم برای گروه: شهریار شمس

بلیط: 40 دلار

رزرو و خرید بلیط:

0403 931 484

info@iranian-vic.org.au



زمان: ساعت 7 شب یکشنبه چهاردهم ژوئن

Venue:  
Doncaster Secondary College  
123 Church Rd, Doncaster VIC

## نرم افزارهای قفل شکسته و معضل آنتی ویروس

دامون برخوردار

برگرفته از وبسایت رادیو زمانه

خوشحالید! کامپیوترتان را تازه خریدید و به خانه آورده‌اید و همه چیز آماده است تا از کار کردن با این دستگاه جدید لذت ببرید. اما کامپیوتر خالی از هر نرم‌افزاری ست. نه نرم‌افزاری برای تایپ کردن، نه نرم‌افزاری برای دیدن فیلم، نه نرم‌افزار آنتی‌ویروس و نه نرم‌افزاری برای ویرایش تصویر.



### کیف دی‌وی‌دی‌های جادویی

در این مرحله است که تلفن را بر می‌دارید و به پسرعمو یا پسر همسایه تلفن می‌کنید و از او می‌خواهید که با کیف دی‌وی‌دی‌هایش بیاید و هر چه را نیاز دارید اعم از فتوشاپ و آفیس و آنتی‌ویروس‌های رنگ و وارنگ را به رایگان به خرج یک چایی و میوه و چند تا تعارف برایتان نصب کند. چه چیزی بهتر از این؟

امیرعلی می‌آید و اول از همه آنتی‌ویروس مدل ۲۰۱۴ Kaspersky را برایتان نصب می‌کند و اما از آنجایی که خود این آنتی‌ویروس هم قفل شکسته کپی شده است باید به همراهش یک فایل عجیب و غریب به نام Crack.exe را هم اجرا کند. نرم‌افزار آنتی‌ویروس نصب می‌شود و نوبت نرم‌افزارهای دیگر است: فتوشاپ و آفیس و بقیه موارد.

### باید آنتی‌ویروس خود را خاموش کنید

موقع نصب نرم‌افزارهای دیگر است و در اولین مرحله امیرعلی نرم‌افزار آنتی‌ویروسی را که به تازگی نصب کرده بود غیرفعال می‌کند. این قاعده کار است و هیچ مشکلی هم ایجاد نمی‌کند. اگر اندکی در صفحات وب فارسی بگردید هم به مطالب زیادی برمی‌خورید که به شما توضیح می‌دهند که حتماً باید موقع نصب نرم افزارها آنتی‌ویروس خود را خاموش کنید.

توضیحی مانند این اسکرین شات:

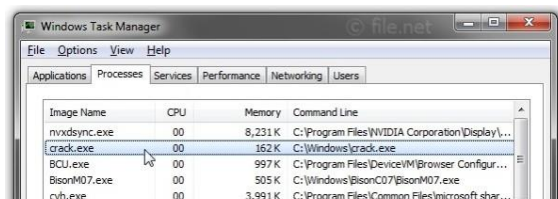


اما چرا؟ چرا نرم‌افزارهای آنتی‌ویروس که باید در نقش کمک به شما ظاهر می‌شدند حالا آن قدر مزاحم‌اند که نمی‌گذارند شما حتی یک نرم‌افزار ساده را نصب کنید؟

اگر بیشتر بگردید متوجه می‌شوید که نرم‌افزارهای آنتی‌ویروس عموماً فایل‌های Crack را (که در نقش قفل‌شکن نرم‌افزارهای تجاری عمل می‌کنند) به‌عنوان ویروس می‌شناسند. اگر محتوای فارسی روی وب را بیشتر بگردید متوجه می‌شوید که نرم‌افزارهای آنتی‌ویروس عموماً اشتباه می‌کنند و این فایل‌های معصوم به‌هیچ‌وجه ویروسی نیستند.

### فایل‌های معصوم کرک

اما آیا همیشه نرم‌افزارهای آنتی‌ویروس در تشخیص خود درباره فایل‌های قفل‌شکن اشتباه می‌کنند؟ در بررسی نرم‌افزارهای آنتی‌ویروس عاملی به نام False Alarm وجود دارد که درصد تشخیص‌های اشتباه نرم‌افزار را مشخص می‌کند.



در حقیقت وقتی که نرم‌افزار آنتی‌ویروس یک فایل سالم را به‌عنوان فایل ویروسی می‌شناسد این نرم‌افزار یک هشدار اشتباه داده است و میزان False Alarm این نرم‌افزار آنتی‌ویروس بالا می‌رود. می‌توانید بیشتر به زبان انگلیسی در [www.av-comparatives.org/false-alarm-tests/](http://www.av-comparatives.org/false-alarm-tests/) بخوانید.

اما نمی‌توان گفت که تمامی نرم‌افزارهای آنتی‌ویروس همیشه در مورد یک فایل اشتباه می‌کنند. حقیقت این است که هرکجا با ایجاد فایل‌های Crack و یا به‌اصطلاح قفل‌شکن، بدافزارهای خود را در این فایل‌ها پنهان می‌کنند و کامپیوتر کاربر در همان اولین روزهای استفاده و با نصب نرم‌افزارهای قفل‌شکسته آلوده می‌شود.

برای مثال از سایت معروف p30download کرک محصولات «ادوبی» را دانلود می‌کنیم و برای تست بر روی چندین نرم‌افزار آنتی‌ویروس بر روی سایت «ویروس توتال» که یک فایل را به خوبی اسکن می‌کند آپلود می‌کنیم.

استفاده از شناسه کاربری گوگل خود می‌توانید به نشانی [drive.google.com](http://drive.google.com) بروید و به راحتی متن‌های خود را و جدول‌های کاری خود را با استفاده از امکانات رایگان و آنلاین گوگل ایجاد کنید. مزیت مهم استفاده از این سیستم، ذخیره فایل‌های شما بر روی سرورهای گوگل و پیشگیری از احتمال از بین رفتن فایل است.

گزینه دیگر امکان استفاده از نرم‌افزارهای رایگان «اوپن آفیس» است. با دانلود این پکیج نرم‌افزاری می‌توانید تا حد بالایی از امکانات نرم‌افزارهای آفیس به صورت رایگان بهره‌مند شوید.

### پخش فیلم و صدا

یکی از بهترین نرم‌افزارها که در مقایسه با نرم‌افزارهای تجاری پخش فیلم و صدا از کارایی بالاتری برخوردار است نرم‌افزار رایگان VLC است. این نرم‌افزار برای سیستم‌عامل‌های ویندوز، مک، لینوکس و اندروید به رایگان در دسترس است و شما می‌توانید نسخه‌ای از این نرم‌افزار را از [www.videolan.org/vlc](http://www.videolan.org/vlc) دانلود کنید.

### ویرایش عکس

اگر چه نرم‌افزار Adobe Photoshop به صورت گسترده بازار ویرایش حرفه‌ای عکس را در اختیار دارد اما برای کارهای ساده‌تر می‌توان از امکانات آنلاین [pixlr \(www.pixlr.com\)](http://www.pixlr.com) استفاده کنید.

درعین حال نرم‌افزار متن‌باز [gimp](http://www.gimp.org) هم مدت‌هاست که خود را به عنوان یک جایگزین ساده برای فتوشاپ معرفی کرده است. این نرم‌افزار را که نسخه‌های گوناگون برای سیستم‌عامل‌های مختلف را دارد می‌توانید از [www.gimp.org](http://www.gimp.org) دانلود کنید.

### آنتی‌ویروس

نرم‌افزارهای بسیار زیادی چه به صورت تجاری و چه به صورت رایگان برای امنیت دیجیتال سیستم‌های ویندوزی در دسترس‌اند. دیواره‌های آتش و نرم‌افزارهای آنتی‌ویروس از این دسته‌اند و بحث‌های زیادی پیرامون کارایی این نرم‌افزارها در جریان است هر نرم‌افزاری مخالفان و موافقان خود را دارد.

یکی از مراکزی که به صورت علمی بر روی عملکرد این نرم‌افزارها تحقیق می‌کند [AV-Comparatives](http://www.av-comparatives.org) است که در آخرین گزارشی که چند ماه گذشته منتشر کرد چندین جایزه به چندین آنتی‌ویروس اهداء کرده است که با توجه به شاخص‌های که این مرکز بررسی کرده با توجه به تمامی این عوامل یکی از نرم‌افزارهای رایگان قابل استفاده نسخه رایگان آنتی‌ویروس «اویرا» است که می‌توانید آن را از [www.avira.com/en/avira-free-antivirus](http://www.avira.com/en/avira-free-antivirus) دانلود کنید.

همین طور نسخه رایگان نرم‌افزار آنتی‌ویروس «آواست» هم گزینه خوبی است که می‌توانید نسخه‌های ویندوز، مک و اندروید آن را به راحتی از وب سایت این نرم‌افزار ([www.avast.com](http://www.avast.com)) دانلود کنید.

نتیجه فایل دانلود شده از [p30download](http://p30download) مشابه تصویر زیر است:

### virustotal

SH4256: 59a858a33482118699e50897d879999286c2e5f0c308eb49cd05c7f6c0e6f

File name: xl-adobecc2014.exe

Detection ratio: 24 / 57

Analysis date: 2015-02-10 16:28:43 UTC ( 42 minutes ago)

Antivirus	Result	Update
AVG	Crack.DGA	20150210
AVware	Trojan.Win32.Generic!BT	20150210
Agritum	PUP.Agent!	20150208
Antiy-AVL	Trojan.Win32.TSGeneric	20150210
Avast	Win32:Malware-gen	20150210

این یعنی از ۵۷ موتور شناسایی ویروس ۲۴ مورد این فایل را آلوده تشخیص داده‌اند. حتی به فرض اعلام اشتباه تمامی این ۲۴ سرویس آنتی‌ویروس، اعلام شمار فراوانی از این سرویس‌ها مبنی بر خطرناک بودن این فایل امکان خطر را به شدت بالا می‌برد.

### خب چه باید بکنیم؟

شاید همه ما روزی یک نرم‌افزار تجاری را به صورت قفل شکسته نصب کرده باشیم و شاید در آینده هم به این کار ادامه دهیم. اما با تمام توضیحات بالا، اگر به امنیت دیجیتال خود علاقه‌مند باشیم بهتر است که از نرم‌افزارهای قفل شکن Crack استفاده نکنیم. درعین حال قابل درک است که نه می‌توانیم و نه می‌خواهیم که مبالغ بی‌اندازه‌ای را برای خرید یک نرم‌افزار اصلی مثل ورد یا فتوشاپ بپردازیم. اما چه راه حل دیگری وجود دارد؟

راه حل دیگر استفاده از نرم‌افزارهای کد باز است که به صورت رایگان بر روی وب وجود دارند و اگرچه در بعضی موارد تمام توانایی‌های نرم‌افزارهای تجاری را دارا نیستند اما مطمئن‌اند و امنیت شما را به خطر نمی‌اندازند.

در ادامه متن به چند مورد از بهترین نرم‌افزارهای متن‌باز جایگزین اشاره می‌کنیم که می‌توانید به رایگان از آن‌ها استفاده کنید.

### ویرایش متن

یکی از اولین درخواست‌های کاربران نصب نرم‌افزار Microsoft Word است که به صورت تجاری در حدود ۱۰۰ دلار آمریکا قیمت دارد. عموم کاربران به نرم‌افزاری نیاز دارند که بتواند به عنوان ویرایشگر متن عمل کند و بشود در آن تایپ کرد و عکس‌های مربوط به متن را وارد کرد و تکلیف دانشگاه و مدرسه و متن مربوط به کار را در آن نوشت Microsoft Word بهترین گزینه است و کاربران عموماً با آن کار کرده‌اند و آشنایی دارند و طبیعی است که روی کامپیوتر جدید هم آن را نصب کنند.

اگر نمی‌خواهید که خطر استفاده از نرم‌افزارهای قفل شکسته و غیر قانونی را بپذیرید می‌توانید از سرویس Google Drive استفاده کنید. با





۱	ح	ا	ج	ی	ا	ب	ا	د	ا	س	ط	و	ا	ر
۲	ک	ت	ب	م	ی	ق	ا	ت	ر	ه	ا	و	ی	
۳	ا	ر	س	ا	ل	م	ق	ل	د	س	ن	م		
۴	ا	ق	ا	م	ت	ف	ی	ل	ا	ل	ا	ن		
۵	ع	ن	ا	و	ر	د	ب	ل	ب	ل	ل	ه		
۶	ت	ف	ن	ر	م	ا	ل	س	ر	ا	م	د		
۷	ص	ی	غ	ه	ا	ک	ا	ل	ا	و	ر	ی	ا	
۸	ا	ن	د	ا	ن	ا	ت	و	م	ی	ت	ا	ی	ا
۹	ب	ک	ا	ر	ت	ر	ی	ا	ن	ا	پ	ه	ر	
۱۰	ن	ر	م	س	ی	ن	ن	ن	م	ی	ن	و	و	
۱۱	ه	ش	ب	ز	د	ل	د	ل	ا	و	ر	ا		
۱۲	م	ت	ق	ی	ک	ا	م	ا	د	ر	پ	ا	ن	
۱۳	ر	ا	د	ا	ی	ل	ا	ا	ب	ی	ا	ر		
۱۴	ا	ی	ی	ن	ه	ا	ر	ش	ی	و	ع	د	س	
۱۵	ه	ن	ر	م	ن	د	ک	م	ا	د	ر	ی	و	س

2	6	8	1	3	4	7	9	5						
1	5	3	7	6	9	4	2	8						
7	9	4	5	2	8	3	6	1						
4	1	5	3	7	2	6	8	9						
8	3	6	9	4	1	5	7	2						
9	2	7	8	5	6	1	4	3						
3	4	1	2	9	7	8	5	6						
6	8	9	4	1	5	2	3	7						
5	7	2	6	8	3	9	1	4						

حل جدول سودوکو - شماره ۱۸

حل جدول شماره ۱۶۸

### برنامه‌های آینده و هر ماهه کانون

مکان	شرایط حضور	زمان	برنامه
79, Mahoneys Road, Forest Hill, VIC 3131	ورود برای همگان آزاد و رایگان است.	سومین چهارشنبه هر ماه از ساعت ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۳۰	شب شعر ماهانه
Warrandyte Senior Centre, Corner of Taroona St. and Warrandyte Rd.	ویژه شهروندان ارشد ایرانی	سه‌شنبه هر هفته از ساعت ۱۳ تا ۱۶	بولینگ روی موکت
Doncaster Senior Citizens Club 895-901 Doncaster Road Doncaster East, 3109	ویژه شهروندان ارشد ایرانی	جمعه هر هفته	تخته نرد
Doncaster Secondary College 123 Church Road, Doncaster, 3108	برای رزرو بلیط با شماره 0403 931 848 تماس بگیرید.	یکشنبه ۱۴ ژوئن ۲۰۱۵ ساعت ۷ عصر	کنسرت بوی جوی مولیان
79, Mahoneys Road, Forest Hill, VIC 3131	ویژه اعضای کانون ایرانیان ویکتوریا	یکشنبه ۱۶ آگوست ۲۰۱۵ ساعت ۱۴	مجمع عمومی سالانه کانون ایرانیان ویکتوریا

### تسلیت و همدردی

جناب آقای اسدقاضوی

ضایعه درگذشت مادر ارجمندتان را به شما و خانواده محترم تسلیت گفته، برای آن مرحومه علودجات و برای شما و سایر بازماندگان صبر و شکیبایی آرزو مندیم.

هیئت مدیره کانون ایرانیان ویکتوریا

جناب آقای اسدقاضوی

مصیبت فقدان مادر کرامی‌تان را به شما و خانواده محترم تسلیت عرض می‌کنیم. ما را در غم خود شریک بدانید.

هیئت تحریریه ماہنامہ گلبنک

وکیل با سابقه در کلیه امور حقوقی

**سوسن عبودی (نویدی)**

(از دانشگاه ملبورن)

امور مهاجرتی، تحصیل، اقامت و پناهندگی  
امور استخدامی

خرید و فروش خانه، conveyancing،

جمع آوری مطالبات معوقه (Debt Collection)

تهیه و تنظیم قراردادها

تنظیم وصیت نامه

**Tel: 9890 0797 Fax: 9890 0950**

**Mob: 0411 068 221**

soboodi@yahoo.com

Suite 9, 10-12 Prospect St,  
Box Hill, Victoria, 3128

**MARN 9686577**

## میترا پیروزگر

مشاور رسمی در کلیه امور مهاجرتی

از جمله ویزای

تحصیلی، تخصصی، توریستی، والدین،

همسر یا نامزد و پناهندگی

**Mobile: 0411 066 352**

Email: [mitra@pirouzmigration.com](mailto:mitra@pirouzmigration.com)

MARN: 0853458



- Lowest Airfares
- Travel Insurance
- Tours
- Honeymoon Packages
- Cruise, Rail, Car Rental & more...

سیدارجت با بیش از ۳۰ سال سابقه درخشان در خدمت شما ست. برای مشاوره فارسی یا مهشید تماس بگیرید

- بهترین قیمت‌های بلیط پرواز

- بیمه مسافرتی

- تورهای تفریحی

- ویزا و غیره

Call now **[03] 9383 6999**

MAHSHID **0435 913 001**

**CEDARJET TRAVEL**   
www.cedarjettravel.com.au



Visa & Migration Services

Dr Behzad Keramati Nigjeh

خدمات مهاجرتی  
و ویزای اوشیانا

دکتر بهزاد کرامتی نیگجه

وکیل مهاجرتی ثبت شده در استرالیا (MARN: 0849101)  
ارائه خدمات امور مهاجرتی و کلیه ویزای استرالیا به  
متقاضیان حاضر در استرالیا یا ساکن خارج از استرالیا از  
جمله ویزای اقامت دائم - ویزای تحصیلی - ویزای تجاری -  
ویزای سرمایه‌گذاری - ویزای همسر و نامزد - ویزای والدین -  
ویزای بازنشستگی - ویزای اولاد - ویزای پناهندگی -

**Bridging** ویزا - وکالت متقاضی در تربیونال

۱۵ دقیقه مشاوره اولیه رایگان برای متقاضیان در استرالیا

در صورت تمایل، با شما در مکان خودتان ملاقات می‌کنیم.

Address: 103, Shane Avenue, Seabrook, VIC 3028

**Tel: 03 93277606 Mobile: 0411882050**

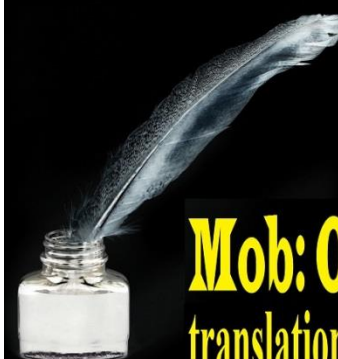
Email: [behzad@oceaniavisa.com.au](mailto:behzad@oceaniavisa.com.au)

# NAATI

ترجمه رسمی توسط مهدی سودی

[www.mehdisoodi.com.au](http://www.mehdisoodi.com.au)

با مجوز از سازمان مترجمین رسمی استرالیا، نات



**Mob: 0403 931 484**

[translation@mehdisoodi.com.au](mailto:translation@mehdisoodi.com.au)

# DISCOVER EXCEPTIONAL OPPORTUNITIES AT WAVERLEY BMW.

DRIVEN BY OUTSTANDING SERVICE.

Waverley BMW

Sales  
Finance  
Service  
Parts

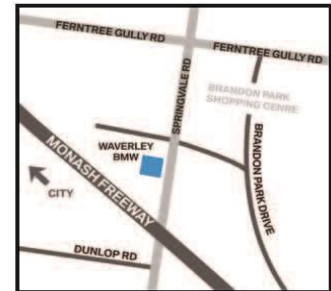


The Ultimate Driving Machine



Waverley BMW is committed to offering exceptional customer service in a state-of-the-art facility conveniently located on Melbourne's major crossroads in the south eastern suburb of Glen Waverley.

Visit Waverley BMW today and let our team find the Ultimate Driving Machine that is perfect for you.



Pre-Owned Sales Manager  
Bobak Samiclar  
Contact: (03) 8581 9600  
0402 040 932

مدیر فروش خودروهای دست دوم

بابک سامیکار

تلفن: ۰۳ ۸۵۸۱ ۹۶۰۰ موبایل: ۰۴۰۲ ۰۴۰ ۹۳۲

Waverley BMW 579 Springvale Road, Glen Waverley, VIC, 3170. Ph (03) 8581 9600 [waverleybmw.com.au](http://waverleybmw.com.au) LMCT 8953

## Continental Bayswater

فروش ویژه لاستیکهای کانتیننتال با بهترین قیمت

فروش انواع لاستیک خودرو (نو و دست دوم)

مکانیکی کامل خودرو



فروش انواع رینگهای اسپرت و اریجینال



تعویض لنت ترمز



فروش انواع باتری خودرو



میزان فرمان



معاینه فنی خودرو Roadworthy



تعمیر پنچری



سرویس انواع خودرو از \$۸۹



خرید و فروش خودرو با قیمت مناسب



**Bayswater**

Cnr Stud Road & Montain Highway

**9720 8444**

ساعات کار: دوشنبه تا جمعه از ۸ صبح تا ۵ بعد از ظهر، شنبه از ۸ صبح تا ۴ بعد از ظهر

[www.continentalbayswater.com.au](http://www.continentalbayswater.com.au)

## آموزش رانندگی کرمل

Carmel Driving School

در خدمت هموطنان و دوستان

برای دریافت گواهینامه رانندگی و هر نوع راهنمایی  
با ما تماس بگیرید

آموزگار با تجربه - نتیجه بهتر، قیمت ارزان تر و در مدت  
کوتاهتر

جلسه اول با تخفیف ویژه ۳۰ دلار

9806 1602 - 0413 183 773

فیروز صلاحی فر

عضو اتحادیه آموزش رانندگی ویکتوریا (VTD Qaulified)



# Ear & Hearing Australia

- The largest independent Hearing Practice in Victoria with 9 clinics across Melbourne.
- Experienced audiologists specialising in Hearing Rehabilitation and Hearing Aid fittings.
- Government accredited, providing the most professional and the best level of hearing care in the field since 1998.



Trial the worlds first completely wireless and smallest IICs.  
Call now for a **RISK FREE TRIAL 1300 761 667**



**FREE** hearing test & digital hearing aids for Pensioners

آزمایشهای تشخیص شنوایی، توانبخشی شنوایی، مشاوره، ارزیابی و تجویز سمعک توسط متخصصین شنوایی مجرب با مدیریت سعید دادآفرین (کلینیکال اودیولوژیست) عضو سابق هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی و هیات تحقیقاتی دانشگاه ملبورن

[www.ear-hearing.com.au](http://www.ear-hearing.com.au)



تدریس سنتور  
توسط

آرمان حبیبی

Master of Music  
Ph: 90770415  
Mobile 0432 487 847

تدریس خصوصی

تار و سه تار

پویا مهمان پذیر  
فارغ التحصیل رشته موسیقی  
از دانشگاه هنر تهران  
تلفن 9842 2875  
0415 349 120

شهریار شمس

هنرمند ارزنده ملبورن

نوازنده ویلون

و

کمانچه

هنر جو میپذیرد

تلفن تماس

9778 5354

0409 252 494

خیاطی مهین

تمام سفارشات خیاطی  
لباسهای تابستانی و زمستانی  
و تغییرات

**Alterations**

در اسرع وقت و با قیمت مناسب

تلفن 9874 5643



**MENZIES DENTAL CLINIC**

**DR. SARAH KALANIE (BDS)**

دکتر سارا کلانی  
جراح و دندانپزشک

**General & Cosmetic Dental Services**

*Friendly and Modern atmosphere*

ارائه کلیه خدمات دندانپزشکی و زیبایی در محیطی آرام و مدرن



**BOOK NOW!**



9329 6013 , 9329 5665 | info@menziesdental.com.au

www.menziesdental.com.au

**OPEN : Mon - Sat 9AM-6PM**

**Level 4,355 Spencer St, Melbourne**



**ROXY STUDIO PRODUCTIONS**

**PROFESSIONAL SERVICE**

**VIDEOGRAPHY**

**PHOTOGRAPHY**

Special Events  
wedding

Engagement

Anniversary

Birthday/parties

Mix & Editing

ثبت خاطرات خود را به ما بسپارید!

استودیو **Roxy Pro** با بیش از 20 سال تجربه کاری آماده فیلمبرداری و عکسبرداری از مجالس شما عزیزان می باشد.



Saving your memories for the future with our 20 years experience in Weddings!

P/F: 03-9859 5237

Mehdi: 04000 24280

Helen: 04000 28068

roxy\_studio@yahoo.com



Innovative & Highly Personalised Digital HD Video Solutions

**BAKAL DENTURE CLINIC**

**علیرضا بختیاری**

ساخت انواع دندانهای مصنوعی متحرک. پارسیل. دست دندان کامل.

دندانسازی زیبایی. تعمیر و تمیز کردن دندانهای مصنوعی

**مجهز به لابراتوارهای مدرن دندانسازی**

**MOUTHGUARDS - RELINES - EMERGENCY REPAIRS**

**FLEXIBLE DENTURES AND INVISIBLE CLASPS**

مشاوره رایگان و تخفیف ویژه برای هموطنان عزیز - پذیرش کلیه بیمه ها

دارای پارکینگ اختصاصی

433 Main Rd, Eltham

Phones: 9439 3866 - 9439 3066

www.bakaldental.com.au



**BEFORE YOU BUY  
BEFORE YOU BUILD**

برای خرید یا ساخت خانه با مشاور

فارسی زبان مهندس مهران اورنگی

تماس بگیرید.



**Building Inspections**

**131 546**

**Registered Structural Engineer / VCAT Witness**

**OPULENT SOLAR ELECTRICAL**

**SOLAR GRID SYSTEM**

**AUSTRALIAN APPROVED**

**SOLAR PANELS AND**

**GERMAN INVERTERS**

FOR AMAZING PRICE:

3 KW: 12 \* 250 W PANELS **\$5199**

4 KW: 16 \* 190 W PANELS **\$6199**

5 KW: 20 \* 190 W PANELS **\$7199**

\*PRICES CAN BE NEGOTIABLE ON THE BARND'S OF THE SYSTEM\*

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT

**HAMED: 0431 188 845**

**Ray White**

**Mehron Mashayekh** is an award winning Ray White Premier member 2014

Mehron Mashayekh  
M 0407 056 335  
E 5/259 Blackburn Road, Doncaster East  
raywhitemanningham.com  
manningham.vic@raywhite.com

## Introducing a premier local agent

As one of Ray White's Premier members 2014, we're proud to have Ray White Premier member Mehron Mashayekh as part of the outstanding team at Ray White Manningham.

Mehron offer an incredible energy and passion for Real Estate. He takes pride in providing a high level of customer service, commitment and dedication to all of his clients which makes him a client favourite.

Mehron "likes to be the best at what he does". With Ray White Know How, Mehron has all it takes maximise the value of your property.



Ray White Manningham | 88412000



**ROUNDS**  
REAL ESTATE

*"Experience is the Difference"*

Rounds Real Estate is an independent and boutique agency that provides experience and sound knowledge of the real estate market. Should you looking to sell your property or purchase a property, please call our office and allow us to set you on the right path.

**دفتر خرید و فروش ما با سالها تجربه و در اختیار داشتن کارشناسان مجرب، در خدمت**

**شما هموطنان عزیز می باشد**

**با خانم مریم بدری، مشاور فارسی زبان، تماس بگیرید**

1421 Toorak Rd, Camberwell VIC 3124

Email: reception@roundsrealestate.com.au

www.roundsrealestate.com.au

**Phone: 03 9809 1111**



Maryam Badri



Colin Rounds

**Apple Construction & Renovation**

Mob: 0430 11 66 00

Registered Building Practitioner, HIA Member  
Construction, Project Management  
Custom home, Multi Units, Renovation, Extension

مدیر اجرایی ساختمان، عضو HIA، ثبت شده از طرف دولت ویکتوریا  
مدیریت پروژه، ساخت و ساز خانه‌های چند واحدی با طرح‌های سفارشی  
بازسازی و توسعه خانه

www.appleconstruction.com.au

HIA members  
best in the business

REGISTERED  
Building Practitioner



**KZB Building Surveying Services**

**BUILDING PERMIT & Building Inspections**

اجازه ساختمان ( صنعتی ، مسکونی ، تجاری )

بازرسی ساختمان

برای هرگونه مجوز ساختمانی با کامران بصیری متخصص

فارسی زبان تماس حاصل فرمایید

**475 Main Street, Mordialloc. 3195**

PH: (03)9587 3214 FAX: (03) 9587 1723

MOBILE: 0419 144 969

E.MAIL: kzbldgconsultants@yahoo.com

رادیو شیفتگان ملبورن ،  
استرالیا ، موج  
AM 855



ساعت شروع برنامه ۸،۳۰ شب تا ۹،۳۰ شب

موج 855AM

رادیو شیفتگان را میتوانید در سراسر دنیا از طریق

اینترنت زنده گوش دهید.

ساعت شروع به وقت تهران ۳ بعد از ظهر

<http://www.3cr.org.au>

**Pickle n Roast**

HEALTHY FOOD OUTLET

724 Burke Road  
Camberwell  
03 9813 1919

[www.picklenroast.com.au](http://www.picklenroast.com.au)

برگر و ساندویچ های متنوع ایرانی و فرنگی

چای Teadrop, قهوه ایتالیایی MIO

و دیگر نوشیدنی های سرد و گرم



این محل برای معرفی محصول / خدمات شما موجود می باشد.

تعرفه درج آگهی در ماهنامه گلبنانگ به شرح زیر می باشد:

یک ساله	شش ماهه	ابعاد (Cm)	سایز آگهی
۳۵۰\$	۲۰۰\$	۴/۵x۹	کوچک
۴۵۰\$	۲۵۰\$	۹x۹	متوسط
۸۵۰\$	۴۵۰\$	۱۸x۹	بزرگ
۱۸۰۰\$		۱۸x۱۸	دوسوم صفحه
۱۵۰\$		در هر سایز	یک نوبت چاپ

برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً با شماره ۰۴۶۸۴۶۰۶۹۸ تماس حاصل فرمایید.



Tel : 0405 443 114

علی رضا پاشایی

licence No.: 107581



## کلیمه خدمات آب و گاز



با مجوز رسمی از کشور استرالیا

Gas work, Appliance Installation, Maintenance Plumbing, Bathroom Renovation, Defected toilet, Taps, Burst pipe, Unknown water leaks Hot water service, Blocked drain



شرکت تک تک تل با بیش از هفت سال سابقه طراحی و نقشه کشی در استرالیا خدمات خود را با کیفیت بالا و در کوتاهترین زمان ممکن ارائه میدهد.

- مشاوره در زمینه گرفتن جواز ساخت و تفکیک زمین
- طراحی و نقشه کشی انواع واحدهای مسکونی
- مراجعه و مشاوره با شهرداری
- طراحی نقشه های سه بعدی



### Tactel Pty Ltd Plan & Permit

Contact Behzad  
Mobile: 0422 615 864  
Email: design@tactel.com.au

اگر از پرداخت ماهیانه وام خسته شده اید و به فکر کسب درآمد بیشتر و سرمایه گذاری آسانتر هستید، حیاط منزلتان را به سرمایه ای سود آور تبدیل نمایید و در کمتر از یک سال وام خود را پرداخت نموده و آماده خرید خانه دوم باشید. دو ساعت اول مشاوره مجانی میباشد. لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر با بهزاد اقراری تلفن 0422615864 تماس حاصل نمایید.



### خدمات حسابداری و مالیاتی



**FAC+ELS**  
ACCOUNTANTS & BUSINESS ADVISORS

حسابداری و دفتری شرکتها و اشخاص  
تهیه صورتهای مالی و اظهارنامه مالیاتی  
تهیه فرمهای BAS, IAS, Payroll  
ثبت شرکت

(ملبورن)

0421 215 955

میرزایی





# PARS AUTOMOTIVE

## تعمیرگاه اتومبیل پارس

### به سرپرستی غلام نادعلی



### با ۳۰ سال تخصص و تجربه

در مدل‌های مختلف اتومبیل‌های  
کره‌ای، ژاپنی، اروپایی و امریکایی  
بنزینی - دیزل - گازی

### ارائه برگه معاینه فنی

### Roadworthy Certificate

**VACC**<sup>TM</sup>  
You're in good hands

30 Greenaway St, Bulleen VIC 3105

Tel: 9850 9960

**vic roads**  
Licensed Vehicle Tester

## در خدمت هموطنان عزیز

## Starlet Hair & Beauty

### کلینیک خدمات آرایشی و زیبایی

با ۲۵ سال سابقه و مناسب‌ترین قیمت و مواد مصرفی در  
خدمت هموطنان عزیز

کوتاه‌کردن، سشوار، رنگ مو، مدل مو  
آرایش عروس، طراحی ناخن و ناخن مصنوعی  
وکس، tinting eye lashes، بند ابرو و صورت  
تخفیف ویژه برای سالمندان



تلفن: 9886 3841

میاپل: 0434 232 115

آدرس: Shop 15 Sevenoaks Road  
Burwood East

**Snap**

level2

**Snap Printing Carlton**

- Flyers
- Posters
- Booklets
- Business Cards

Snap Carlton  
T: 03 9347 6411  
carlton@snap.com.au  
www.carlton.snap.com.au



کلینیک تخصصی INSTANT LASER CLINIC با بیش از 15 سال تجربه و مجهز به جدیدترین تکنولوژی های پیشرفته در خدمت هموطنان عزیز

- ◆ Laser hair removal
- ◆ Anti Wrinkle Injection, Dermal Filler, PRP
- ◆ Mole removal, Skin Cancer
- ◆ Micro Dermabrasion, Photo rejuvenation
- ◆ Fractional Skin Resurfacing
- ◆ CoolSculpting fat & Cellulite Reduction
- ◆ Laser Tattoo Removal, Cosmetic Tattoo
- ◆ Laser Quit Smoking
- ◆ 1 Hour Teeth Whitening

- ❖ تخصص در برداشتن موهای زائد بوسیله آخرین تکنولوژی لیزر
- ❖ تزریقات ضد چروک، فیلر، PRP
- ❖ برداشتن خالهای پوستی و سرطاناتا توسط پزشک مجرب
- ❖ پاک و زیبا سازی پوست از هر گونه جوش، لکه و کک و مک
- ❖ ترمیم پوست و چین و چروک صورت و گردن بدون عمل جراحی به وسیله آخرین تکنولوژی فراكسل و همچنین ترمیم زخمهای ناشی از آکنه و آبله مرغان، ترک بعد از زایمان، پیلینگ
- ❖ کاهش چربی و سلولیت در اطراف پاها، شکم و باسن بدون جراحی
- ❖ تاتوی خط چشم، لب و ابرو و همچنین برداشتن
- ❖ تاتوی بدن بوسیله آخرین لیزر تکنولوژی
- ❖ ترک سیگار بوسیله لیزر، سفید کردن دندان در یک ساعت



## INSTANT LASER CLINIC

181, High St. KEW  
Ph: 03 9851 8900  
www.instantlaserclinic.com.au



## مدرسه زبان فارسی

### Iranian Cultural School

◀ کلاس های آمادگی تا دهم دبیرستان

◀ کلاس های 1, 2, 3 & 4 VCE Units

◀ کلاس های فارسی ویژه بزرگسالان انگلیسی زبان

تلفن تماس: 0418 576 112

شنبه ها از ساعت 1:55 الی 5:40 بعد از ظهر

# Kayhan International Pty.Ltd.

## Kayhan Money Exchange

G. Jamshidi  
Managing Director

Tel : 0061 3 9787 8942

Fax: 0061 3 9018 4370

Mob:0061 419 303 415

[www.kayhanex.com](http://www.kayhanex.com)

Email:info@kayhanex.com

زیر مجموعه کیهان اینترنشنال  
ارائه خدمات ارزی  
از استرالیا به ایران و بالعکس

مدیر عامل : قاسم جمشیدی

صراف کیهان

## خدمات حرفه‌ای صرافی و انتقال ارز در استرالیا

- سه شعبه فعال در شهر ملبورن
- نماینده رسمی شما در DFAT برای دریافت مجوز انتقال مبالغ عمده
- بهترین نرخ برای تبدیل نقدی انواع ارزهای معتبر بدون کارمزد
- خدمات انتقال سریع ارزی به استرالیا، کانادا، امارات و ایران



 **MoneyMex™**  
Send it, Mex it!



[www.moneymex.com](http://www.moneymex.com)

1300 880 120

[f/moneymex](https://www.facebook.com/moneymex)

### Doncaster

Main Branch, G046, Westfield Shopping Centre  
619 Doncaster Road, Doncaster VIC 3108

E [au@moneymex.com](mailto:au@moneymex.com)

P +61 3 9908 3840-9 • M +61 420 411 511

### Dandenong

Shop L01 102C, Dandenong Plaza Shopping Centre  
49-55 McCrae Street, Dandenong VIC 3175

E [dandenong@moneymex.com](mailto:dandenong@moneymex.com)

P +61 3 9908 3844 • M +61 451 135 323

### Coburg

491 Sydney Road  
Coburg, VIC 3058

E [au@moneymex.com](mailto:au@moneymex.com)

P +61 3 9908 3845



**ACE**  
AUDIOLOGY  
& HEARING  
MELBOURNE  
PTY LTD

## کلینیک شنوایی تک

ادیولوژیست: دکتر یزدانه امیریزدانی



خدمات رایگان برای شهروندان ارشد و دارای کارت بازنشستگی

ارزیابی تشخیصی شنوایی (نوزادان، کودکان و بزرگسالان)

آزمون فیزیولوژی سلولهای شنوایی

تجویز انواع سمعک های دیجیتال-هوشمند- بلوتوث دار و نامریی با کمترین قیمت

شستشو و ساکشن گوش



**Shop 29, Bulleen Plaza Shopping Centre**

**79-109 Manningham Road**

**BULLEEN 3105 VIC**

**03 9850 8888**

[reception@acaudiology.com.au](mailto:reception@acaudiology.com.au)

**GOLBANG**

Official Monthly Magazine of the  
Australian Iranian Society of Victoria

If Undeliverable, please return to:  
P.O. Box 1161  
Doncaster East VIC 3109



For all changes call 03 9894 2644 or email [membership@iranian-vic.org.au](mailto:membership@iranian-vic.org.au)

PRINT POST  
381712/02364

POSTAGE PAID  
AUSTRALIA